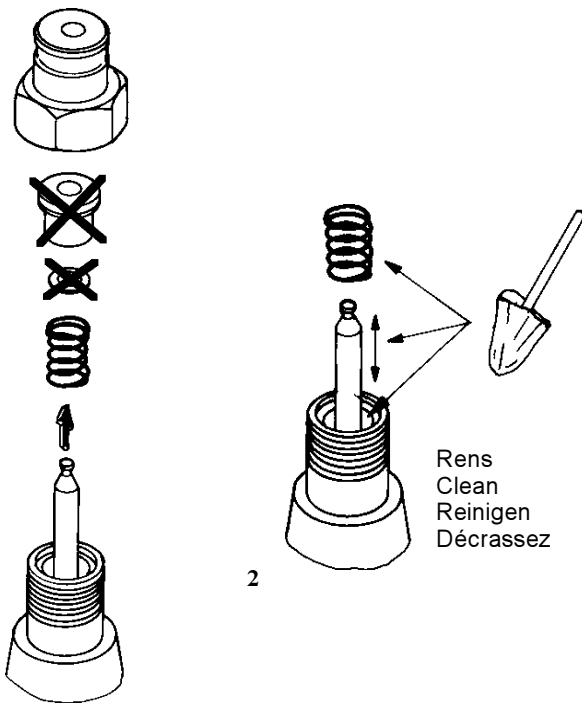




DANSK

- Fig. 1. Pakdåsen på ventilen afmonteres. Ventilen skal afspærres inden den gamle pakdåse fjernes.
- Fig. 2. Spindel og fjeder renses for løse aflejringer. Spindelens overflade må ikke ridses.

ENGLISH

- Fig. 1. Remove the valve gland. The valve must be isolated before removing the old gland.

- Fig. 2. Clean the spindle and the spring, removing any sediment. The spindle surface must not be scratched.

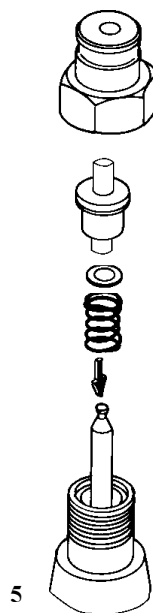
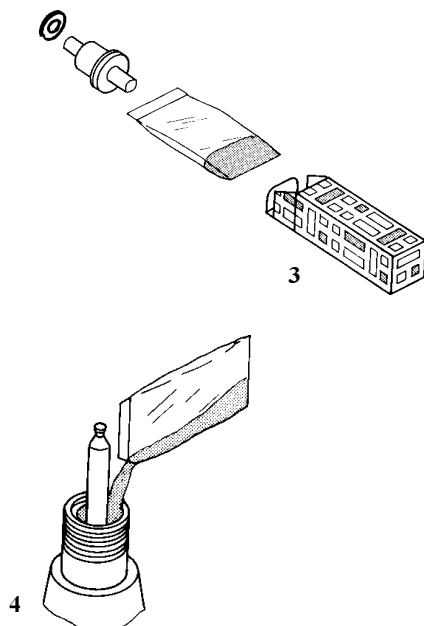
DEUTSCH

- Fig. 1. Ventilstopfbuchse entfernen. Das Ventil soll abgesperrt werden, bevor die alte Stopfbuchse entfernt wird.
- Fig. 2. Spindel und Feder reinigen und lose Ablagerungen entfernen. Die Oberfläche des

Spindels darf nicht angeritzt werden.

FRANCAIS

- Fig. 1. Démontez le presse-étoupe. Tirer la tige vers le haut avant d'ôter le presse-étoupe usagé.
- Fig. 2. Nettoyer la tige de vanne et le ressort. Ne pas gratter la tige de vanne.



DANSK

- Fig. 3. Pakdåse-sættet består af en skive, en pakdåse og en pose med fedt.
- Fig. 4. Fedtet fyldes i ved spindlen.
- Fig. 5. Pakdåsen monteres. Det medfølgende afstandsstykke må ikke fjernes. Afstandsstykket vil blive skubbet ud af ventilens spindel, når pakdåsen monteres.

ENGLISH

- Fig. 3. The gland set includes a washer, a gland and a bag of grease.
- Fig. 4. The valve should be packed with grease at the spindle.

- Fig. 5. Fit the gland. The extension piece is not to be removed. The piece will be pushed out of the spindle when the gland is fitted.

DEUTSCH

- Fig. 3. Die Stopfbuchsenpackung enthält eine Scheibe, eine Stopfbuchse und eine Tube Fett.
- Fig. 4. Das Fett wird an der Spindel des Ventil eingefüllt.
- Fig. 5. Den Stopfbuchsen montieren. Das Zwischenstück darf nicht entfernt werden. Es wird aus der Stopfbuchse geschoben, wenn die Stopfbuchse montiert werden.

FRANCAIS

- Fig. 3. Le kit de remplacement comprend une rondelle, un fourreau et un sachet de graisse.
- Fig. 4. Verser la graisse à la base de la tige de vanne.
- Fig. 5. Monter l'ensemble. Ne pas enlever l'axe provisoire du fourreau. Celui-ci sera expulsé lors du serrage de l'ensemble.